Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo podaję wam dobrą naukę, mego wskazania nie porzucajcie! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo podaję wam dobrą naukę, moich wskazań nie porzucajcie! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bo daję wam dobrą naukę, nie porzucajcie mego prawa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem wam naukę dobrą daję; zakonu mego nie opuszczajcie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dar dobry dam wam: nie opuszczajcie zakonu mego; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Udzielam wam cennej nauki, nie gardźcie moim pouczeniem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bo daję wam dobrą naukę, nie gardźcie moim wskazaniem! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Daję wam bowiem dobrą naukę, nie porzucajcie moich pouczeń. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Podaję wam dobrą naukę, moich rad nie porzucajcie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Albowiem dobrą naukę wam przekazuję: pouczeń moich nie porzucajcie! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо дарую вам добрий дар, не оставляйте мого закону. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdyż daję wam dobrą naukę; nie zaniedbujcie Mojej wskazówki! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Bo udzielę wam dobrego pouczenia. Prawa mego nie porzucajcie. |